

Статья В. М. Иллич-Свитыча «Картвельский вокализм в свете внешнего сравнения»: актуальный комментарий¹

Статья В. М. Иллич-Свитыча, написанная до 1965 г., осталась неопубликованной автором. Ностратические (точнее, картвельско-восточноностратические) сопоставления из нее в основном вошли или планировались к вхождению в последующие авторские публикации ностратической лексики. С другой стороны, за прошедшие десятилетия значительно изменилась интерпретация приводимых когнатов в этимологических словарях дочерних семей. В настоящем комментарии (печатный вариант) приведены, во-первых, наиболее яркие примеры изменений, опровергающих этимологии В. М. Иллич-Свитыча; во-вторых, общие результаты по сопоставлениям, которые, согласно современным реконструкциям основ в дочерних семьях, в рамках системы реконструкции, изложенной в первом томе «Опыта сравнения ностратических языков», могут иллюстрировать соответствие между картвельским вокализмом и вокализмами восточноностратических языков. Полный анализ сопоставлений статьи приводится в онлайн-приложении.

Ключевые слова: пракартвельский язык; ностратическая гипотеза; реконструкция вокалических систем; фонологическая реконструкция.

Машинопись не вполне доработанной статьи В. М. Иллич-Свитыча была обнаружена М. Н. Саенко в коробке с архивом автора, лежащей в Отделе славянского языкознания Института славяноведения РАН. Коробка была собрана многолетней сотрудницей и другом В. М. Иллич-Свитыча и В. А. Дыбо Р. В. Булатовой в процессе работы по изданию 1-го тома «Опыта сравнения ностратических языков» (ОСНЯ I). Сама Римма Владимировна пишет по поводу этого текста: «В моей памяти ... не осталось воспоминаний об этой машинописи в 20 страниц. Решительно утверждаю, что она не прошла мимо нас с Володией Дыбо и вероятнее всего он меня просил сопоставить примеры из статьи с материалом Ностратического словаря, то есть она была использована нами при работе над Словарем. Явно статья писалась Славой в то время, когда он уже обладал всем ностратическим багажом, который позволил ему взглянуть и увидеть картвельский вокализм с иной позиции. То, что ему открылось, было для него ценно, поэтому он во время подготовки Ностратического словаря к печати зафиксировал это машинописью, хотел отдать статью в печать до Словаря. Статья напечатана нашей уникальной машинисткой, жившей в центре Москвы, она бывшая балерина, единственная бравшая наши лингвистические тексты (имеется в виду Ольга Романовна Савушкина, жившая в «Доме Булгакова» — А. Д.), и первые 40 машинописных страниц Словаря, оставшиеся после гибели Славы, напечатаны ею. Последней прижизненной публикацией Славы была его рецензия на исследование на грузинском языке. Может быть, его картвельские интересы в это время были дороги ему?» (из личного письма от 04.09.2022).

¹ Сбор материала для комментария был проведен в рамках проекта РНФ 201800159 «Языковое родство и хронология этноязыковых разделений в исследованиях Московской школы компаративистики: историческая преемственность, новаторство, значение для смежных дисциплин и науковедения».

Действительно, таблица 3 в публикуемой статье и таблица на с. 153 в ОСНЯ I («Отражение ностратического вокализма в западноностратических языках») в ее картвельской части практически идентичны. Таблица соответствий картвельских гласных между собой в ОСНЯ отличается от таблицы 1 в публикуемой статье несколько большей подробностью. Самое существенное отличие в трактовке картвельского вокализма в ОСНЯ заключено в следующем: в статье гипотеза Фугта о том, что сванским долготам в грузинском соответствует отсутствие нулевой ступени в грузинском, охарактеризована как «неудавшаяся», в ОСНЯ же она принимается и дополняется утверждением, что в занских диалектах долготам соответствует полная ступень, а краткостям нулевая (в глагольных корнях); т. е. сванские долготы выводятся на пракартвельский уровень. Это, вероятно, следствие знакомства с работой Gamkrelidze, Machavariani 1965, где сванские долготы трактуются как вторичные, однако выстроены ряды соответствий, показывающие особое аблаутное поведение их соответствий в других картвельских языках. То же предположение мы видим в Иллич-Свитыч 1966, как поправку к реконструкции Гамкрелидзе и Мачавариани; еще одно предположение статьи, впоследствии выраженное и в этой рецензии (с. 133) и перекочевавшее в ОСНЯ — то, что часть случаев с нулевой ступенью огласовки следует трактовать как следствие фонологической редукции гласной корня при присоединении суффикса, начинающегося с гласной.

Таким образом, создается впечатление, что статья была написана после знакомства с работой Мачавариани 1964 как, во-первых, попытка построить реконструкцию картвельского глагольного аблаута и, во-вторых, дать соответствия реконструированного картвельского вокализма ностратическому. Когда автор познакомился с работой Gamkrelidze, Machavariani 1965, первая задача потеряла для него актуальность, вторая же, по-видимому, решалась подготовкой ОСНЯ. Видимо, поэтому автор не стал публиковать статью.

Мы снабдили ностратические сопоставления, иллюстрирующие соответствия картвельских гласных восточноностратическим, обзором того, как менялись эти сопоставления в работах В. М. Иллич-Свитыча, и какой статус имеют предложенные когнаты в современных этимологических словарях дочерних семей. В данном (печатном) варианте статьи приводятся лишь отдельные, наиболее наглядные, примеры на разные типы этимологий; полный разбор материала доступен в качестве онлайн-приложения к статье по адресу jolr.ru/jlr20/dybo.zip.

1. Примеры сопоставлений, которые должны быть отвергнуты

(а) Сопоставления, от которых автор отказался в последующих работах

(4) Картв. этимологии в ЭСКЯ, KEW нет (из-за слабой представленности). Следы ностратической этимологии сохранились в МССНЯ: 333: 'ветка' $\gamma/o/\zeta/\eta$ (и.-е. ~ алт. (?) ~ с.-х.) и в ОСНЯ I: 276: ностр. $*\zeta/\zeta/\eta$ 'ветка', но здесь уже нет ни картвельской, ни алтайской параллелей (с.-х. ~ и.-е.). Алт. сравнение, безусловно, выбывает: это монг. $*ha\check{s}a$ 'fork, bifurcation', см. Nugteren 2011: 347–348 (h - в дагурском и шира-юйгу), к алт. $*p^{\text{a}}\check{a}\check{c}^{\text{v}}$ 'to open, split up' (EDAL: 1116), кирг. параллель — монголизм.

(9) Картвельско-уральское сопоставление имеется в МССНЯ: 362, но с реконструкцией $*kol\eta$ (начальная придыхательная обеспечена сопоставлением с тунг.-маньч. $*xol-sa$ 'рыба'); соответственно, восстанавливается огубленная гласная и берется индоевропейская параллель $*(s)k^w\alpha l-$ (IEW: 958); желаемый вокализм отсутствует. В ОСНЯ I: 288–289 этимология составлена иначе, картвельского когната нет, в качестве алтайского используется тунг.-маньч. $*kalimu$ 'кит' (эвенк. значение: сахалинский, чумиканский 'кит; морж', аян-

ский ‘ходовая рыба’ — вопреки автору, вряд ли является реликтом старого значения ‘рыба’, т.к. ‘ходовая’ здесь = «ходящая на нерест», а не «широко используемая»), что обеспечивает соответствие алтайского и уральского вокализма. В настоящее время уральская этимология сохраняется (UEW: 119, *kala); алтайская (алт. *k’ùla ‘род крупной рыбы’, EDAL: 848) трактует тунг.-маньч. *kalimu ‘кит’ как заимствование из монг. и сравнивает сев.-монг. *kalimu ‘кит’ с тунг.-маньч. *xol-sa ‘рыба’ и ПЯп. *kàra- ‘камбала’. Обычно сев.-монг. *kalimu ‘кит’ (только халха и бурятский; форма халим в ойратском Синьцзяна (Тодаева 2001: 381) определенно заимствована из халха, как рефлекс ожидалось бы хальм) считается по семантическим причинам маньчжуризмом.

Картвельская параллель не вошла в картвельские этимологические словари. В машинописи «Замечания автора к отзывам на статью ‘Соответствия смычных в ностратических языках’» (с. 5) Иллич-Свитыч спорит с замечанием рецензента-картвелиста (Г. А. Климова): «Армянское название форели *qarmraxait* (буквально «красно-пёстрый») едва ли можно считать источником общесванского (во всех диалектах) названия рыбы (и форели как основной рыбы горных рек) *qalmax* (ср. многочисленные производные: *qalmaxš* «рыбный», *taqalmax* «рыбак» и т. д.; груз. *qalmaxi* «форель» вероятнее всего заимствовано из сванского). Об отношениях грузинского и сванского слов Г. А. Климов придерживался противоположного мнения, как мы видим в Климов, Халилов 2003: 243: «сван. *qalmax* из груз. *qalmax-i* ‘форель’». Возможно, позднее при подготовке словаря В. М. Иллич-Свитыч все же более осторожно отнесся к этой параллели и не включил ее.

б) Сопоставления, отклоняемые из-за изменившихся реконструкций в других семьях

(8) Картв. этимологию см. в ЭСКЯ: 144, KEW: 256. Сопоставление не попало в МСНЯ и ОСНЯ. Алтайский когнат сейчас содержит сопоставление тунг.-маньч. с тюрк. *el-ig ‘hand’ и реконструируется как *ŋāli (EDAL: 1024). Возможное ностратическое сопоставление см., например, в Дыбо 2017: 87: ностр. *ŋalV- ‘рука’: алт. *ŋāli-g- ‘hand’ (EDAL: 1024); и.-е. *ole-k- ‘локоть’ (WP I: 156). Сопоставление с картв. трудно обосновать фонетически.

(13) Картвельскую параллель см. в ЭСКЯ: 68–69. Сопоставление присутствует в таблицах ОСНЯ I: 17 и в этимологиях ОСНЯ I: 214–215: *daHa. В ОСНЯ к тунг.-маньч. частице добавлены тюркская координативная частица *TA(:) (Räsänen 1957: 236), если не считать ее стяжением из координативной частицы/союза *Takī (Erdal 2004: 337, 349), хотя выпадение интервокального глухого не выглядит закономерным, а также монг. *dA. Алтайская реконструкция должна была бы выглядеть как *tā, т. е. с глухим непридыхательным, что не согласуется с картв. *d-; Иллич-Свитыч полагает, что *t- вместо *j- в тюркском возникает из-за обобщения одного из ассимилятивных вариантов в энклизе. Тюркская долгота отмечена только в тех языках, где бывают только вторичные долготы, но не в туркм. и як.; следовательно, все-таки там выпал какой-то согласный, и для ПТю. следует предполагать *-TAGA. Сопоставление не проходит по начальной согласной.

(17) Картв. когнаты не вошли в ЭСКЯ, в KEW разделены на фонетическом и семантическом основании, ср. KEW: 185–186 *qar- ‘обрубить, обрезать’ (груз., сван.; формы с долготой не приведено) и KEW: 190 *qer- ‘рубить на мелкие кусочки’ (груз., сван.); чанские формы не приведены. В МСНЯ: 362 (‘рубить’ *qal/p/l: картв. + и.-е.) драв. параллели нет; в ОСНЯ I: 317–318 (*qaHPл ‘рубить, копать’) она сохранена под вопросом, отмечено отклоняющееся отсутствие долготы; в картв. отмечена долгота гласной (qāp-/qēp-). Дравидийская параллель: в DRAVET телугу kāvu ‘дыра, источник’ отделяется от ю.-драв. (?) *garri- ‘копать, рыть; яма’ (DED #1223); оба вхождения не подходят для сопоставления с картв.

(18) Картв. см. в ЭСКЯ: 95 (+ мегр. *(n)ta/ir-*), KEW: 156. В МССНЯ и ОСНЯ сопоставление не вошло. В подготовленной картотеке сопоставление сохранено с реконструкцией **tal'i* 'нести, тащить'. Тюрк. когнат значит скорее 'перетаскивать, выносить наружу', связан с ПТю. пространственным именем **daí* 'наружный, снаружи' и возводится в EDAL: 1352 к алт. **tálbà* 'другая сторона, внешняя сторона', семантически далекому от картв. Семантически ближе к картв. было бы ПТю. **dart-* 'тащить', возводимое в EDAL: 1367 к алт. **tert'a-* 'тащить, тянуть' (второй взрывной может быть старым каузативным аффиксом, см. EDAL: 181). Итак, картв. *a/e/ø* ~ алт. **e* (ностр. **ä?* Сейчас для алт. не реконструируется **ä*, и предложенные в ОСНЯ I: 171 критерии для такой реконструкции — чисто тюркские — уже нерелевантны; см. о реконструкции пратюркского различия открытого и закрытого *e* в СИГТЯ 2006: 200–206, Дыбо 2007: 53–59).

(21) Картв. праформа реконструирована в ЭСКЯ: 264 как **qe-*, в KEW: 562–563 как **qel-* (с вторичным отпадением **l* в мегр. и лаз.). Сравнение сохранено в МССНЯ: 362 ('рука' **qel:* картв.-алт.). В ОСНЯ и в подготовленную картотеку не вошло. Об алт. когнате см. выше (8).

2. Примеры сопоставлений, сохраняющих валидность (в том числе — при значительном редактировании)

(а) Восточно-ностратический **a* ~ картвельский **a*

(1) В МССНЯ: 373 (ягода **mar(j)l*); добавлено и.-е. **mor-* 'ежевика, тутовая ягода' (IEW: 749). В ОСНЯ II: 44 реконструкция та же, дополнение сохранено; картвельская этимология дополнена чанским *murγ* (вслед за ЭСКЯ: 127). Трактуются как словосложение **mar-* + *cmqwa* (ОСНЯ II: 44). Уральский материал дополнен угорским. Уральская (собственно, финно-угорская) параллель (в том числе те же, что в ОСНЯ, хант. *murap* 'Beerendolde', манс. *morij*, *morip* 'Beere mit Traube') и фонетическая реконструкция сохраняется в UEW: 264 (**marjз*). Предложенная в ОСНЯ II алтайская параллель **müri* не подходит по вокализму и скорее всего должна быть оспорена на алтайском уровне: тюрк. **bürü-lgen* скорее всего, судя по распространению, средневековый монголизм (а монгольская форма может быть более ранним тюркизмом, для источника которого следует выяснить отношения между основами **börül(t)-gen* и **böğürt-len*); аз. диал. (Куба) *müri* 'земляника' вряд ли сохраняет древнее пратюркское **m-*, а, скорее всего, является кавказским заимствованием (это район расселения носителей южнолезгинских языков; ср. при этом другие кавказизмы в тюркских, напр., балк. *муртку* 'калина', из осет. *муртгæ* из адыг. и т. п. — Шагиров I: 266).

Кстати, из алт. этимологии EDAL: 915 (**méra* 'ягода': тот же тюркский **bürü-lgen*) следует удалить монг.: только халха *марил* 'гранат' (скорее всего из какого-то новоинд. источника к **āmṛātaka-*, Turner 1962–1964: 57, или из ново-восточноиранского к **marna*, Эдельман 2015: 238; во всяком случае, гранат явно не входит в растения, характерные для монгольского хозяйства, ср. китайское название граната 安石榴 *ān-shí-liú*, где 安石 *ān-shí* = 'Иран'). Сомнительна тунг.-маньч. этимология в EDAL: 915: она состоит из эвенк. *мороңо* 'морозка' (ССТМЯ I: 547) — заимств. из самод. (нен.) *mārāңga* 'морозка' (Аникин 2000: 392) — и нан. *mīrēñkule* (Оненко 1980: 263) 'рябина'; последнее скорее связывается с ульч. *милэктэ* 'рябина' и т. д. (ССТМЯ III: 536; в нан. стандартная метатеза с сонорным в суффиксе **-kure*). Возможно, в алтайском сравнении можно сохранить тюркско-среднекорейское (*mār'úi* 'виноград') сопоставление с иной реконструкцией вокализма. Картв. **a* ~ урал. **a*.

(10) Грузинские формы не попали в картвельские этимологические словари и в Климов, Халилов 2003: 70. Картв. когната нет в сопоставлении в МССНЯ 365 ('слизь' **za/l/l/а*),

сохранены алтайский и дравидийский, добавлен и.-е. **sal-* ‘слюна, грязь’ (IEW: 879). То же в подготовленной к публикации картотеке. Алтайский когнат в EDAL: 1527 реконструируется как **žālV*; дравидийский в DRAVET как южно-драв. (тамильский, малаялам) **Caḷ-i*. Сопоставление с груз. *zala* в принципе допустимо по соответствиям В. М. Иллич-Свитыча (ср. Dybo 2004). Картв. **a* ~ алт. **a* ~ ю.-драв. **a*.

(12) Сванской формы нет в картвельских этимологических словарях (но есть в Климов, Халилов 2003: 40). МССНЯ: 373 (юноша **marl*; добавлено урал. **mar(j)l* ‘самец’, и.-е. **merjo-* ‘юноша’, IEW 739); ОСНЯ II: 39-40 (**majra* ‘молодой самец’; картвельская и уральская параллели под вопросом; дравидийская сохранена, добавлено алт.: тунг. **mi(a)re-* ‘выйти замуж’). Драв. формы в DRAVET возведены к реконструкции **māḍ-* ‘сын’; эта прадрavidийская фонема в системе Иллич-Свитыча соответствует *ṛ*. Уральская параллель — только в ненецком и не попала к Редее и Янхунену. Алтайская — см. EDAL: 923, **mīārā* (~ **r-*) ‘male, mature’: тунг.-маньч. **miare-* ‘to marry’; ПЯп. **mārā* ‘penis’. Во всяком случае, соответствие гласных первого слога сохраняется. Картв. **a* ~ драв. **a* (~ алт. **a*).

(15) Картвельский этимон есть в ЭСКЯ: 152, 190, KEW: 348–349, но остальные картвельские формы (груз., сван., лаз.) отклоняются от приведенного по первому согласному (*p*-). Сопоставление сохранено в МССНЯ: 346 (летать **parl*), дополнено урал. **p/al/r/l* (хант. *pər-/pur-* ‘летать’) и и.-е. (*s*)*per-* ‘лететь, перо, крыло’. В ОСНЯ сравнение не вошло; в подготовленной картотеке устранена уральская параллель; сохранены и.-е., картв., алт. и драв., реконструкция **par(j)l* ‘летать’. Алт. параллель — это сев.-тунг. *hāri-* ‘парить в воздухе (о птице)’ (ССТМЯ II: 317); алт. может быть восстановлено как **p`ār-*; в EDAL не вошло. Дравидийский когнат валиден; праформа в DRAVET восстанавливается как **pāḍ-* ‘летать’, что в системе В. М. Иллич-Свитыча позволяет сохранить сопоставление. Картв. **a* ~ алт. **a* ~ драв. **a*.

(б) Восточноноратический **ä* ~ картвельский **a*, **e*

(19) Картв. формы нет в ЭСКЯ и KEW. МССНЯ: 363 (‘свойственница’ **kāl*; картв. под вопросом). ОСНЯ I: 295–296: **kālU* ‘свойственница’, картв. также под вопросом. Урал. параллель представлена в UEW: 135–136: **kälz-wz* ‘Schwägerin’ (ср. Sammalahiti 1988: 485 **käläw*). Алт. параллель представлена в EDAL: 659 в виде **kele* (~ *-i*, *-o*) ‘невестка’. Драв. параллель: DRAVET **kal-*, сев.-драв. **qālī* ‘сестра матери ~ жена младшего брата отца’. (?) Картв. **a* ~ урал. **ä* ~ алт. **e* ~ драв. **a*.

(22) Картв. параллель отсутствует в ЭСКЯ и KEW. Этот когнат опущен в МССНЯ: 367 (‘стоять (оставаться на месте)’ **tānl*: и.-е. + алт. + драв. + с.-х.). В ОСНЯ II: 51–52 он приводится как «заслуживающий внимания», но с примечанием редактора о возможности иранизма. Алт. параллель представлена в EDAL: 913: *meñ[o]* ‘жилище, деревня’. Драв. реконструируется в DRAVET как **tan-* ‘to be’. (?) Картв. **e* ~ алт. **e* ~ драв. **a*.

(16) В картв. смешаны, видимо, два разных корня, с чередованием и без: картв. **cal-/cel-/cil-* ‘отрывать, сдирать’ (ЭСКЯ: 225; KEW: 444) и картв. **cel-* ‘косить, коса’ (ЭСКЯ: 223, KEW: 445–446), ср. NCED: 859, где последняя картв. глагольная основа считается отыменной, а именная выводится из ПВК **(?ō)cVHV* ‘коса’ < **=ōcV* ‘косить’. Наиболее близкая к картв. форма представлена в ПН **cēl*. Впрочем, предположение о кавк. заимствовании необязательно, поскольку сам инструмент неолитический, а корни соответствующего вида со значением ‘коса, косить’ представлены и в ностратических языках, ср. тюрк. **čal-gi* ‘коса’ (VEWT: 97). Сопоставление сохранено в МССНЯ: 360 (‘расщеплять’ **cal*: + и.-е., с.-х.), ОСНЯ I: 195–196 (**calu* ‘расщеплять, резать’, в том же составе; к уральской параллели **śale* ‘отщеплять’ добавлено предположительное развитие той же основы **śälä-*

‘резать, расщеплять’). Уральская параллель представлена в UEW тремя несвязанными вхождениями: UEW: 459–460 *śale ‘резать, расщеплять’ (только ФУ); UEW: 470 *śälä- (? ~ *čälä-) ‘schneiden’ (только ФУ); UEW: 484 *śölče ‘Pfahl, Stange’ (сюда отнесена самодийская параллель к *śale в ОСНЯ: нен. *sal* ‘пень, кол’ < ПСам. **salca* ‘Baumstumpf, Pfahl’, см. SW: 132). Алтайская параллель представлена в EDAL: 413–414 (алт. *č`àlù ‘sharp, to cut’, тюрк. *čal-, скорее, ‘резко ударять’; монг. реально только *čalir ‘лом, пешня’ («Сокровенное сказание» и сев.-монг.; видимо, также производный от него сев.-монг. глагол *čālij- ‘быть остроконечным, конусообразным’; тунг.-маньч. *čal- — реально скорее *čōli- ‘вырезать’; ПЯп. *tūrū(n)ki ‘меч’. Дравидийская параллель в DRAVET делится по двум вхождениям: ПДрав. *sel- (*c-) ‘to split, crack’ (ю.-драв., телугу, сев.-драв., брауи) и ПДрав. *žal- ‘broken stone’ (телугу, центр.-др.); первая указывает на первичную огласовку *e, вторая не проходит как сравнение с картв. по начальной согласной. В системе В. М. Иллич-Свитыча ностратическое сравнение можно перекалифицировать как пример на гласную *ä, сохранив картв., урал. и драв. когнаты: картв. *a/e/-/ø* ~ урал. *ä ~ (? драв. *e).

(25) Картв. см. в ЭСКЯ: 106, KEW: 185 (оба без сванской формы). Сравнение есть в МССНЯ: 363 (‘связывать’¹ *kār:l: в том же составе + и.-е. + с.-х.). В ОСНЯ I: 321–323 тот же состав и та же реконструкция. Урал. параллель ОСНЯ (прибалто-фин. ‘связка’, саам. ‘веревка’, перм. ‘связывать’, об.-уг. ‘связка; вплетать’) в UEW разбита на две этимологии: UEW: 139 kārз- ‘связывать, сплетать’ (морд. *kār-* ‘связка, пучок; нанизывать’, мари *kerA-* ‘втыкать, протыкать’, перм. *kärt-* (Rédei 1988: 375 *kärtti-* < *kertte-*) ‘вязать, связывать’, об.-уг. *käre* ‘натягивать, вплетать’) и UEW: 147 kerä ‘пучок, связка’ (прибалто-фин. *kerä-* ‘клубок, связка’ SSA I: 348 (заимств. в саам.), морд. *kirä* ‘клубок’; об.-уг.: хант. *kerä*, манс. *kwārēx* ‘связка, клубок’); но Саммалаhti их объединяет (Sammalahti 1988: 490: *kelärä* ‘связка’). Алт. параллель см. в EDAL: 669: *kèra (~ -r-) ‘связывать, обвивать’, сев.-монг. *kerü-* ‘сплетать, связывать сплетением; соединять верёвкой (например, стреноженных лошадей одну с другой, выючных животных одного за другим)’ ЭСМЯ II: 120 ~ тунг.-маньч. *kergi* ‘связка, пучок’, *kergi-ge-* ‘связывать, обматывать’ ~ (?) ПЯп. *kàrām-* ‘обвиваться, цепляться’. Драв. см. DRAVET: ю.-драв. *kar-* ‘bundle’. Алт. отклоняется от картв. по начальной согласной. Картв. *a/e/ø* ~ урал. *e/ä* ~ (?) алт. *e* ~ драв. *a*.

(26) Картв. см. ЭСКЯ: 179–180 (*tāb-/tḃ- ‘греться’, *tḃid ‘теплый’), KEW: 326 (*tēp-/tḃ, со ссылкой на Гамкрелидзе, Мачавариани 1965: 115–117 о вторичности *b). Сравнение сохранено в МССНЯ: 338 (‘греть(ся)’ *t/ä/p/l, + и.-е., + с.-х.). В подготовленной картотеке *tāp/l ‘теплый, греться, гореть’: с.-х. + карт. + алт. /t/äp/p/л- ‘гореть’ > маньч. *tefe-*. Алт. параллель в EDAL: 1421 — *t`ep`V* ‘теплый, гореть’, тунг.-маньч. *tepe-* (ССТМЯ II: 238; маньч. *tefe-* ‘прогорать’, нан. *tepe-* ‘гореть, разгораться’) ~ кор. *tāb-* ‘быть теплым’. Тюркская параллель в EDAL ложная: единичные тюрк. формы типа *tep(i)-* со значением ‘сохнуть’ являются спорадическими развитиями основы *keri-* ‘сохнуть’ (ЭСТЯ 1997: 45–46). Таким образом, придыхательность начального согласного в алт. не определена. Совершенно непонятно соотношение вторых согласных в сравнении. (?) Картв. *a/e/ø* ~ (?) алт. *e*.

(27) Картв. см. в ЭСКЯ: 77 (*e-), KEW: 576 (*he-, по лазской форме *he-/e-*), префикс ближнего дейксиса. В ОСНЯ I: 8, 270 ностр. форма реконструируется как *ḃi / (?) ?e, в картв. когнате объединены *(h)e ‘указ. частица нейтрального значения (этот)’ и *(h)i- ‘тот’ (ЭСКЯ: 77–78), дальний дейксис. В словарях дочерних семей эти единицы разделены. Уральский когнат см. в UEW: 67 (*e- ‘этот’, практически в том же составе, что в ОСНЯ), Raun 1988: 562 *e- ‘this’. Алт. когнат *e- ‘ближнее указание’ см. в EDAL: 487, *é; этимология также нуждается в разделении на *e- ‘ближнее указание’ (монг., тунг.-маньч.) и *A- ‘дальнее указание’ (в частности, тюрк. *a-n — косвенная основа местоимения дальнего дейксиса и личного 3 л.). Дравидийская параллель в DRAVET — только гонди-куи *e- ‘that (nearer)’;

на прадравидийский уровень выводится ближее **i-*, которое, вероятно, должно сопоставляться с **?i*, представленным, в частности, алт. основой местоимения 3 л. **i* (EDAL: 577). Картв. **e* ~ урал. **e* ~ алт. **e* ~ драв. **e*.

(28) Слова нет ни в ЭСКЯ, ни в KEW. В NCED: 249 предполагается заимствование в груз. из ЗК: абх. *a-r*, абаз. *rə* ‘войско’, ПЗК *řə*, ПСК *ʔwəhri* id. В Шагиров I: 165 связь абх. слова с грузинским (предложенная в старой яфетической работе) отвергается (видимо, на фоне очевидного родства абх. с адыгским *дзэ*), но заимствование вполне вероятно, учитывая отсутствие параллелей в других картвельских языках. В Климов, Халилов 2003: 264 груз. *erī* приведено без комментариев. В МССНЯ: 341 (‘жить’ *eln*) сопоставление груз., алт. и урал. дополнено драв. *il* ‘жилье, дом’ и с.-х. В ОСНЯ I: 267–268 сохраняется тот же набор, картв. под вопросом, дополнен среднегрузинским XVII в. *el-* ‘страна, край’, груз. диал. *el-* ‘народ’; предполагается связь со сван. глаголом *l-* (связка ‘быть’) в Praes. 3 л. (эта основа не включается в этимологию картв. *r-* ‘быть’ в ЭСКЯ: 154 и KEW). Алт. параллель см. в EDAL: 501 (*élV* ‘мир’: тюрк. ~ монг. ~ тунг.-маньч.). Следует заметить, что ПТю. форма со значениями в языках-потомках ‘мир; народ; деревня’ по внутритюркским соответствиям реконструируется как *ējl* (Дыбо 2007: 56; см. там же возможные алтайские источники для таких тюркских кластеров). Соответственно, сев.-монг. *el* ‘соглашение, дружелюбие’ (ЭСМЯ I: 211) практически наверняка тюркизм (см. подробно TMN II: 194–197). Калм. *элн* ‘родственник’, *элг-лэ-* ‘породниться’, ойрат. *элген* ‘родственники’, *элге-се-* ‘питать родственные чувства’ — в других монг. языках не засвидетельствовано; вероятно из крх., чаг. *elgün* ‘народ’, о котором см. Clauson 1972: 121–122. Тунг.-маньч. *elke* ‘осторожный, тихий’, маньч. ‘мир, спокойствие’: соотношение северных и амурских форм по значению и звучанию чрезвычайно напоминает распространение слова из маньч. языка (ср. в частности незакономерные рефлекс-ы кластера типа *rk*). Отметим, что набор эвенкийских форм в ССТМЯ II: 447–448 (непский, баунтовский, т. е. к востоку от Байкала, территориально далеко от возможных маньчжурских контактов) может быть дополнен желтулакской (приамурской) формой *элкэ* ‘тихий, осторожный’ (Болдырев и др. 2009), что облегчает сценарий заимствования через маньч. язык. Rozycki 1983: 100 полагает источником сев.-монг. *engke* ‘мир, спокойствие’, предположительно произведенное от *elke-n* и, вероятно, измененное под влиянием *eng* ‘самый’. Ср. дагур. *elke* ‘мир, спокойствие, благополучие’ (Тодаева 1986: 139), которое принято считать маньчжуризмом, но, возможно, и наоборот, это архаическая форма монгольского слова, источник маньчжурского. В Rozycki 1994: 68, впрочем, тунг.-маньч. *elke* отнесено к «pre-loan correspondences». Все же надежен только тюркский когнат. Урал. параллель см. в UEW: 73, ПУр. *elä-*, реконструкция в версии Sammalahhti 1988: 536 совпадает. Если брать картвельский когнат в версии ОСНЯ, то соответствие картв. (?) *e* ~ урал. *e* можно сохранить.

3. Примеры сопоставлений, сохраняющих валидность, но демонстрирующих непредусмотренные автором соответствия гласных (в частности, из-за изменения реконструированных вокалических систем в дочерних семьях)

(2) Картв. этимологию см. в ЭСКЯ: 106 (**kaś-* ‘человек, мужчина’), KEW: 186. В статье допущена ошибка: второй согласный в картвельском не абруптивный. В МССНЯ: 349 (‘мужчина³ (молодой)’ **kaśl* [с сохранением ошибки в картвельском]) сопоставление тождественно. В ОСНЯ I: 315 сопоставление сохранено, картвельская ошибка исправлена;

в самодийское сравнение введена еще селькупская форма, (по Alatalo 2004: 302) ПСельк. **kečə* ‘Knecht; батрак, работник’, и урал. праформа восстанавливается как **kačl*. Передний ряд гласных в венг. и мари объясняется влиянием палатального согласного. В UEW: 110 уральская праформа **kača* ‘young, unmarried man’ также восстанавливается, но в несколько ином составе: марийские формы отвергаются как чувашизм (см. также Bereczki 1992: 89; но с тюркской этимологией чувашского слова имеются фонетические проблемы); остается венгерская форма, к которой добавлена мансийская *хот-хӱс* (KU) ‘Arbeiter, Knecht’, *kuš* (P), *хӱс* (So.) ‘Diener; Bube (im Kartenspiel)’, которая в ОСНЯ I: 316 вслед за З. Гомбоцем трактуется как самодийское заимствование (неплохо и семантически, и фонетически; но Редеев отвергает эту гипотезу, высказанную также Т. Лехтисало, по географическим причинам). Передний ряд гласных в венг. и сельк. также объясняется влиянием палатального согласного. Ненецкое сопоставление отвергается «по семантическим причинам». В словаре Янхунена возможность сопоставления с ненецким словом разрушена другим способом: соответствующие самодийские формы проинтерпретированы как ПСам. **kāṣā* ‘Mann, Mensch’ ? **kāṣa* ‘Sterblicher’, zu **kāṣ-* ‘sterben’ (SW: 61). Итак, к настоящему моменту в уральском когнате, видимо, сохраняется угорско-селькупская параллель с не вполне ясным вокализмом (прасельк. **ε* как будто бы не возводится к ПУр. **a*, см. соответствия в Sammalahiti 1988: 495, 484).

(3) Картвельской этимологии в ЭСКЯ, KEW нет (из-за слабой представленности). Климов (1994: 201) считал груз. слово индоевропеизмом. Ностратическое сопоставление сохранено в МССНЯ: 331 (‘болото’ **la/H/ml*), добавлено и.-е. **l/o/Hmo-* ‘лужа, болото’ (IEW: 653–654), но картвельская параллель под вопросом. Тот же состав сохранен в ОСНЯ II: 29, реконструкция **LaHm/ul*. Алтайская параллель представлена в EDAL: 866 в виде алт. *lāmò* (~ **a*): тунг.-маньч. **lāmi* ‘море’, монг. **namug* ‘болото, топь, трясина’ (ЭСМЯ II: 188; только сев. + Сокровенное Сказание *namurqan* ‘лужа’; можно добавить бурят. *намарга* ‘болото, топь, трясина’, (?) халха *намарга* ‘роса на листьях’), добавлено ПЯп. **nāmī* ‘волна’. Уральская параллель представлена в UEW: 235 в виде ПУр. **lampe* ‘лужа, болото’, но самодийские параллели (те же, что в ОСНЯ) сейчас возводятся к ПСам. **l̥impā* | *l̥imprə* (SW: 83), так что в ПУр., если следовать за таблицей в Zhivlov 2014: 12, следует восстанавливать первую гласную как **i*, а не как **a*. Картв. **a* ~ алт. **a* ~ урал. **i*.

(5) Картвельской этимологии в ЭСКЯ, KEW нет (видимо, из-за отсутствия в груз.). В МССНЯ: 334 (‘внутренности’ **kar(w)l*) в то же сопоставление добавлен и.-е. **ker(ʷ)* ‘живот’ (балто-слав.: праслав. **červo* ‘чрево’, др.-прусс. *kērmens* м. ‘тело, живот’, см. Фасмер IV: 337); картв. под вопросом (несоответствие и.-е. начальной согласной). В ОСНЯ I: 338–340 (**Qarb/il* ‘живот, внутренности’) это сопоставление сохранено; отмечена неясность неабруптивного начального согласного в картвельском по сравнению с алт. придыхательным. Алтайская параллель в EDAL разделена на алт. **kéra* ‘живот’ (тюрк. ‘живот’ + тунг.-маньч. ‘живот’ + ПЯп. ‘тело’, EDAL: 669) и алт. **k̚jā́rme* ‘жир’ (монг. ‘брюшной жир’ + тюрк. ‘брюшной жир’ + тунг.-маньч. ‘жир, сало’, EDAL: 800); статус алтайских восходящих дифтонгов в рамках ностратического сопоставления пока неясен (ср. Dybo 2004: 93–95 о некоторых эффектах на сибирянтах). В ОСНЯ объединены драв. **karb-* ‘egg, foetus’ и ю.-драв. **karał-* ‘intestines’, которые разделены в DRAVET; семантически напрашивается сопоставление первого из них с и.-е. **gʷrebh-* ‘Leibesfrucht, Kind, Junges’ (IEW: 485), звонкость первого согласного не позволяет сравнения с картв. в рамках реконструкции В. М. Иллич-Свитыча. Картв. **a* ~ алт. **e* (но ср. отклонение первой согласной по придыхательности) ~ ю.-драв. **a*.

(6) Картвельской этимологии в ЭСКЯ, KEW нет (видимо, из-за отсутствия параллелей грузинской форме в других языках). В МССНЯ сопоставления нет. В ОСНЯ I: 340–341

восстанавливается ностр. **Ḳar* 'скала, крутая возвышенность', где картв. форма приведена под вопросом. Дравидийская параллель сохранена, добавлена алтайская в реконструкции **kira*, оговорены отклонения по вокализму и консонантизму. В настоящее время прадравидийский когнат восстанавливается как **kar*- 'bank; bridge, border' (DRAVET); праалтайский как **kāre* (EDAL: 767) или **k'îāre*, с нашей поправкой: замена тунгусской параллели на тунг.-маньч. **xiar*- 'осыпь, обрыв': эвенк. *êran* 'осыпь', эвен. *jāri* 'оползающий берег, обрыв' (ССТМЯ I: 291), нан. *siargino* 'горный водопад' (Оненко 1980: 358); таким образом, отклонение по консонантизму (и вокализму?) преодолено. Картв. **a* ~ алт. **ia* ~ драв. **a*.

(7) Картв. этимологию см. в KEW: 324. Сопоставление сохранено в МССНЯ: 343, с реконструкцией *t'ajl'a* 'камень'. В ОСНЯ сравнение отсутствует (поскольку словарь не дошел до этимологий на *Т-); в подготовленной для публикации картотеке В. М. Иллич-Свитыча сохранено с реконструкцией **tajlHa*- 'камень' и добавлением кор. *tōl* в алтайский когнат. Алтайская параллель в настоящее время реконструируется как алт. **tjōlî* 'stone' (EDAL: 1373–1374), с несомненно непридыхательным согласным в анлауте (ср. тунг.-маньч. **žola* 'камень' и ПЯп. *(d)isî id.), что не согласуется с реконструкцией тройки смычных по В. М. Иллич-Свитычу; отклоняется и вокализм. Картв. **a* ~ (?) алт. **io*.

(14) Картв. см. в ЭСКЯ: 147, KEW: 264. В МССНЯ: 373 ('язык' **ñan/g/l*) к картвельско-уральскому сопоставлению добавлено и.-е. **dn̥ghūl-dn̥ghū* 'язык' (IEW: 233); уральская реконструкция уточнена как **ñan̥k̥cet* (Collinder 1955: 40). В ОСНЯ сопоставление не вошло; в подготовленной картотеке реконструкция **ñ[a]n̥l* 'язык' (тот же состав, что в МССНЯ + с.-х. **nl̥l* 'лизать; рот, губа' + камас. *nēni* 'нёбо' как отражающее несуффиксальную урал. форму). Уральскую параллель находим в UEW: 311 в виде **ñan̥k̥ce* 'твердое нёбо; жабры' (ПУр.: ФУ + самодийские формы, не попавшие в SW: юрак. *ñiñciŋ*, камас. *nēni*, койб. *ñani*); в реконструкции Саммалаhti (Sammalahti 1988: 488) **ñik̥cimi* 'gill, mouth'. Соотношение вокализма, таким образом, по современной реконструкции отклоняется от предложенного. Картв. **a* ~ урал. **i*.

(20) Картв. форма не попала в ЭСКЯ и KEW. См. ОСНЯ I: 17, 263–264 (**äla* 'частица категорического отрицания'; картв. под вопросом; добавлено алт.: монг. **üle*). Урал. параллель присутствует как отдельный вход в Collinder 1955: 4–5, но ее нет в UEW. Ср. Sammalahti 1988: 565: «In prohibitive expressions an **l*- may have occurred, cf. Finnish *älä juo* 'don't drink'». А. Айкио (Aikio 2021: 13–14) полагает, что прохитив **älä*- ~ **elä*- может быть произведен от отрицательной связки **e*- «с неизвестным словообразовательным суффиксом *-*la*-» (в ОСНЯ, наоборот, предполагается, что вариант **elä*- появляется вторично из **älä*- под влиянием отрицательной связки **e*-). Алт. параллель см. в EDAL 1493 (алт. *ule* (~ **i*); только монг.). Драв. параллель см. в DRAVET: **al*- 'negative morpheme' (DED #234). (?) Карт. **a* ~ (?) урал. *ä* ~ (?) алт. **u* ~ драв. *a*.

Из приведенных примеров, как нам кажется, довольно очевидно, что установление соответствий вокализма между западными и восточными ностратическими языками маловероятно до получения устойчивых реконструкций вокализма восточно-ностратических дочерних систем, в которых, хотя и был достигнут значительный прогресс в последние десятилетия, все же пока остается много неясного. В особенности это касается рефлексии первых гласных основы в условиях различных вторых гласных, не установленной окончательно ни для уральского, ни для алтайского. В алтайской реконструкции возможна значительная модификация с уточнением вторых гласных в пратюркском (что частично выясняется при реконструкции морфонологии) и вокалических соответствий в неодносложных основах в пратунгусоманьчжурском.

Сокращения названий языков

абаз. — абазинский; абх. — абхазский; адyg. — адыгский; аз. — азербайджанский; алт. — алтайский; балк. — балкарский; балто-слав. — балто-славянский; бурят. — бурятский; венг. — венгерский; дагур. — дагурский; диал. — диалектный; др.-прусс. — древнепрусский; ЗК — западно-кавказский; и.-е. — индоевропейский; кавк. — кавказский; калм. — калмыцкий; камас. — камасинский; картв. — картвельский; кирг. — киргизский; койб. — койбалский; кор. — корейский; крх. — караханидско-тюркский; манс. — мансийский; маньч. — маньчжурский; монг. — монгольский; морд. — мордовский; нан. — нанайский; нен. — ненецкий; новоинд. — новоиндийский; ностр. — ностратический; об.-уг. — обско-угорский; ойрат. — ойратский; осет. — осетинский; ПВК — правосточнокавказский; ПЗК — празападнокавказский; ПДрав. — прадравидийский; перм. — пермский; ПН — пранахский; праслав. — праславянский; прибалто-фин. — прибалто-финский; ПСам. — прасамодийский; ПСельк. — праселькупский; ПСК — пра-северокавказский; ПТю. — пратюркский; ПУр. — прауральский; ПЯп. — праяпонский; с.-х. — семито-хамитский; саам. — саамский; самод. — самодийский; сев.-драв. — северодравидийский; сев.-монг. — северномонгольский; сев.-тунг. — севернотунгусский; тунг.-маньч. — тунгусо-маньчжурский; туркм. — туркменский; ульч. — ульчский; урал. — уральский; ФУ — финноугорский; хант. — хантыйский; чаг. — чагатайский; эвен. — эвенский; эвенк. — эвенкийский; ю.-драв. — южнодравидийский; юрак. — юракский; як. — якутский.

Библиографические сокращения

ОСНЯ I = Иллич-Свитыч 1971; ОСНЯ II = Иллич-Свитыч 1976; ЭСКЯ = Климов 1964; МССНЯ = Иллич-Свитыч 1967; СИГТЯ 2006 = Тенишев и др. 2006; ССТМЯ = Цинциус 1975–1977; ЭСМЯ = Санжеев, Орловская, Шевернина 2015–2016; ЭСТЯ 1997 = Левитская, Дыбо, Рассадин 1997; DED = Burrow, Emeneau 1984; DRAVET = Starostin 2006; EDAL = Starostin, Dybo, Mudrak 2003; IEW = Pokorny 1959; KEW = Fähnrich 2007; NCED = Nikolaev, Starostin 1994; SSA = Ikonen & Kulonen 1992–2000; SW = Janhunen 1977; TMN = Doerfer 1963–1967; UEW = Rédei 1988–1991; VEW = Räsänen 1969; WP = Walde 1926–1932.

Литература

- Gamqrelize, Tamaz, Givi Mačavariani. 1965. *Sonanṭa sistēma da ablaṭi kartvelur enebši. saerto-kartveluri štruktūris ṭipologia* (Система сонантов и аблаут в картвельских языках. Типология общекартвельской структуры). Tbilisi: Mecniereba.
- Аникин, А. Е. 2000. *Этимологический словарь русских диалектов Сибири. Заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков*. Москва / Новосибирск: Наука.
- Болдырев, Б. В., Г. В. Быкова, Г. И. Варламова, Т. Е. Андреева, Р. Е. Мальчакитова. 2009. *Словарь джелтулакского говора эвенков Амурской области*. Благовещенск: Изд-во БГПУ.
- Дыбо, А. В. 2007. *Лингвистические контакты ранних тюрков. Лексический фонд. Пратюркский период*. Москва: Восточная литература.
- Дыбо, А. В. 2017. Праалтайский и ностратический: изменения в реконструкции консонантизма. В кн.: М. Н. Саенко (ред.). *Памяти В. М. Иллич-Свитыча: материалы круглого стола*: 68–92. Москва: Институт славяноведения РАН.
- Иллич-Свитыч, В. М. 1966. Рецензия на Gamqrelize, Mačavariani 1965. *Вопросы языкознания* 4: 125–137.
- Иллич-Свитыч, В. М. 1967. Материалы к сравнительному словарю ностратических языков. В кн.: Л. А. Гиндин и др. (ред.). *Этимология 1965*: 321–373. Москва: Наука.
- Иллич-Свитыч, В. М. 1971. *Опыт сравнения ностратических языков. Введение. Сравнительный словарь (b — ʔ)*. Москва: Наука.
- Иллич-Свитыч, В. М. 1976. *Опыт сравнения ностратических языков. Сравнительный словарь (l — ʒ)*. Москва: Наука.
- Климов, Г. А. 1964. *Этимологический словарь картвельских языков*. Москва: Издательство АН СССР.
- Климов, Г. А. 1994. *Древнейшие индоевропеизмы картвельских языков*. Москва: Наука.
- Климов, Г. А., М. Ш. Халилов. 2003. *Словарь кавказских языков. Сопоставление основной лексики*. Москва: Восточная литература.

- Левитская, Л. С., А. В. Дыбо, В. И. Рассадин. 1997. *Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «К», «Қ»*. Москва: Языки русской культуры.
- Мачавариани, Г. И. 1964. К вопросу об индоевропейско-картвельских (южнокавказских) типологических параллелях. В кн.: *Труды VII Международного конгресса антропологических и этнографических наук*: 4–5. Москва: Наука.
- Оненко, С. Н. 1980. *Нанайско-русский словарь*. Москва: Русский язык.
- Санжеев, Г. Д., М. Н. Орловская М. Н., З. В. Шевернина. 2015–2016. *Этимологический словарь монгольских языков. Т. 1–2*. Москва: Институт востоковедения РАН.
- Тенишев, Э. Р. и др. 2006. *Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка*. Москва: Наука.
- Тодаева, Б. Х. 1986. *Дагурский язык*. Москва: Наука.
- Тодаева, Б. Х. 2001. *Словарь языка ойратов Синьцзяна*. Элиста: Калмыцкое книжное издательство.
- Фасмер, Макс. 1964–1973. *Этимологический словарь русского языка. В 4-х томах*. Москва: Прогресс.
- Цинциус, В. И. (ред.). 1975–1977. *Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. I–II*. Ленинград: Наука.
- Шагиров, А. К. 1977. *Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. Т. I (А–Н); Т. II (П–І)*. Москва: Наука.
- Эдельман, Д. И. 2015. *Этимологический словарь иранских языков. Том V*. Москва: Наука.

References

- Aikio, Ante. 2021. Proto-Uralic. In: Marianne Bakró-Nagy, Johanna Laakso, Elena Skribnik (eds.). *The Oxford Guide to the Uralic languages*: 3–27. Oxford University Press.
- Alatalo, Jarmo. 2004. *Sölkupisches Wörterbuch: aus Aufzeichnungen von Kai Donner, U. T. Sirelius und Jarmo Alatalo. Zusammengestellt und herausgegeben von Jarmo Alatalo*. Helsinki: Lexica Societatis Fenno-Ugricae.
- Anikin, A. E. 2000. *Etimologičeskij slovar' russkix dialektov Sibiri. Zaimstvovanija iz ural'skix, altajskix i paleoaziatskix jazykov*. Moscow / Novosibirsk: Nauka.
- Bereczki, Gábor. 1992. *Grundzüge der tscheremissischen Sprachgeschichte I. Studia Uralo-Altaica*. Szeged: Universitas Szegediensis de Attila József Nominata.
- Boldyrev, B. V., G. V. Bykova, G. I. Varlamova, T. E. Andreeva, R. E. Mal'chakitova. 2009. *Slovar' dzheltulakskogo govora evenkov Amurskoj oblasti*. Blagoveshchensk: Izd-vo BGPU.
- Burrow, Thomas, M. B. Emeneau. 1984. *Dravidian Etymological Dictionary. 2nd edition*. Oxford: Clarendon Press.
- Clauson, Gerard. 1972. *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*. Oxford: Clarendon Press.
- Collinder, Bjorn. 1955. *Fenno-Ugric Vocabulary: An Etymological Dictionary of the Uralic Languages*. Stockholm: Almqvist & Wiksell.
- Doerfer, Gerhard. 1963–1967. *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen. Bd. I–III*. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- Dybo, Anna. 2004. Some Peculiarities of Altaic Reflexes of Nostratic Sibilants. In: Irén Hegedűs, Paul Sidwell (eds.). *Nostratic Centennial Conference. The Pécz Papers*: 85–114. Pécz: Lingua Franca Group.
- Dybo, A. V. 2007. *Lingvističeskije kontakty rannix t'urkov. Leksicheskij fond. Prat'urkskij period*. Moscow: Vostochnaja literatura.
- Dybo, A. V. 2017. Praaltajskij i nostraticheskij: izmenenija v rekonstrukcii konsonantizma. In: M. N. Saenko (ed.). *Pam'ati V. M. Illich-Svitycha: materialy kruglogo stola*: 68–92. Moscow: Institut Slav'anovedenija RAN.
- Edelman, D. I. 2015. *Etimologičeskij slovar' iranskix jazykov. Vol. V*. Moscow: Nauka.
- Erdal, Marcel. 2004. *A Grammar of Old Turkic*. Leiden: Brill Publishers.
- Fährnrich, Heinz. 2007. *Kartwelisches etymologisches Wörterbuch*. Leiden / Boston: Brill Publishers.
- Fasmer, Maks. 1964–1973. *Etimologičeskij slovar' russkogo jazyka. Vols. I–IV*. Moscow: Progress.
- Gamkrelidze, Tamaz, Givi Machavariani. 1965. *Sonanṭa siṣṭema da ablauṭi kartvelur enebṣi. saerto-kartveluri šṭrukṭuris ṭipologia*. Tbilisi: Mecniereba.
- Illich-Svitych, V. M. 1966. Review of: Gamkrelidze, Machavariani 1965. *Voprosy jazykoznanija* 4: 125–137.
- Illich-Svitych, V. M. 1967. Materialy k sravnitel'nomu slovar'u nostraticheskix jazykov. In: L. A. Gindin et al. (eds.). *Etimologija 1965*: 321–373. Moscow: Nauka Publishers.
- Illich-Svitych, V. M. 1971. *Opyt sravnenija nostraticheskix jazykov. Vvedenije. Sravnitel'nyj slovar' (b — Ʒ)*. Moscow: Nauka.
- Illich-Svitych, V. M. 1976. *Opyt sravnenija nostraticheskix jazykov. Sravnitel'nyj slovar' (l — ʒ)*. Moscow: Nauka.

- Itkonen, Erkki, Ulla-Maija Kulonen (eds.). 1992–2000. *Suomen sanojen alkuperä. Etymologinen sanakirja*. Helsinki: Kotimaisten kielten tutkimuskeskus & Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.
- Janhunen, Juha. 1977. *Samojedischer Wortschatz. Gemeinsamojedische Etymologien*. Helsinki.
- Klimov, G. A. 1964. *Etimologicheskij slovar' kartvel'skix jazykov*. Moscow: Izdatel'stvo AN SSSR.
- Klimov, G. A. 1994. *Drevenejshije indoevropaizmy kartvel'skix jazykov*. Moscow: Nauka.
- Klimov, G. A., M. Sh. Khalilov. 2003. *Slovar' kavkazskix jazykov. Sopostavlenije osnovnoj leksiki*. Moscow: Vostochnaja literatura.
- Levitskaja, L. S., A. V. Dybo, V. I. Rassadin. 1997. *Etimologicheskij slovar' t'urkskix jazykov: Obsh'et'urkskie i mezht'urkskie osnovy na bukvy «K», «K»*. Moscow: Jazyki russkoj kul'tury.
- Machavariani, G. I. 1964. K probleme indoevropaizmsko-kartvel'skix (juzhnokavkazskix) tipologicheskix paralelej. In: *Trudy VII Mezhdunarodnogo kongressa antropologicheskix i etnograficheskix nauk*: 4–5. Moscow: Nauka.
- Nikolaev, S. L., S. A. Starostin. 1994. *A North Caucasian etymological dictionary*. Moscow: Asterisk Publishers.
- Nugteren, Hans. 2011. *Mongolic phonology and the Qinghai-Gansu Languages*. Utrecht: LOT.
- Onenko, S. N. 1980. *Nanajsko-russkij slovar'*. Moscow: Russkij jazyk.
- Pokorny, Julius. 1959. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II*. Bern / München: Francke Verlag.
- Räsänen, Martti. 1957. *Materialien zur Morphologie der türkischen Sprachen*. Helsinki: Societas Orientalis Fennica.
- Räsänen, Martti. 1969. *Versuch eines etymologisches Wörterbuchs der Türksprachen*. Helsinki: Societas Orientalis Fennica.
- Raun, Alo. 1988. Proto-Uralic Comparative-Historical Morphosyntax. In: Denis Sinor (ed.). *The Uralic Languages. Description, history and foreign influences*: 555–574. Leiden / New York: Brill Publishers.
- Rédei, Károly. 1988. Geschichte der permischen Sprachen. In: Denis Sinor (ed.). *The Uralic Languages. Description, history and foreign influences*: 351–394. Leiden / New York: Brill Publishers.
- Rédei, Károly. 1988–1991. *Uralisches Etymologisches Wörterbuch*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Rozycki, William. 1983. *Mongol Elements in Manchu. Ph.D. thesis*. Bloomington: Indiana University.
- Rozycki, William. 1994. *Mongol Elements in Manchu*. Bloomington, Indiana: Indiana University Research Institute for Inner Asian Studies.
- Sammallahti, Pekka. 1988. Historical Phonology of the Uralic languages with special reference to Samoyed, Ugric and Permic. In: Denis Sinor (ed.). *The Uralic Languages. Description, history and foreign influences*: 478–554. Leiden / New York: Brill Publishers.
- Sanzheev, G. D., M. N. Orlovskaja, Z. V. Shevernina. 2015–2016. *Etimologicheskij slovar' mongol'skix jazykov. Vols. 1–2*. Moscow: Institut vostokovedenija RAN.
- Shagirov, A. K. 1977. *Etimologicheskij slovar' adygskix (cherkesskix) jazykov. Vol. I (A–N); Vol. II (P–I)*. Moscow: Nauka.
- Starostin, George. 2006. *Dravidian Etymology*. Database available at: <https://starlingdb.org/cgi-bin/response.cgi?root=config&basename=\data\drav\dravet>.
- Starostin, Sergei A., Anna V. Dybo, Oleg A. Mudrak. 2003. *An Etymological Dictionary of Altaic Languages*. Leiden: Brill Publishers.
- Tenishev, E. R. et al. 2006. *Sravnitel'no-istoricheskaja grammatika t'urkskix jazykov. Prat'urkskij jazyk-osnova. Kartina mira prat'urkskogo etnosa po dannym jazyka*. Moscow: Nauka.
- Todaeva, B. Kh. 1986. *Dagurskij jazyk*. Moscow: Nauka.
- Todaeva, B. Kh. 2001. *Slovar' jazyka ojratov Sin'dz'ana*. Elista: Kalmytskoje knizhnoje izdatel'stvo.
- Tsintsius, V. I. (ed.). 1975–1977. *Sravnitel'nyj slovar' tunguso-man'zhurskix jazykov. Vols. I–II*. Leningrad: Nauka.
- Turner, Ralph L. 1962–1964. *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages. Fasc. I–IV*. London: Oxford University Press.
- Walde, Alois. 1926–1932. *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Hrsg. u. bearb. von J. Pokorny. Bd. I–III*. Berlin / Leipzig: Walter de Gruyter & Co.
- Zhivlov, Mikhail. 2014. Studies in Uralic vocalism III. *Journal of Language Relationship* 12: 113–148.

Anna Dybo. V. M. Illich-Svitych's paper on «Kartvelian vocalism in light of external comparison»: an up-to-date commentary

The analyzed paper by V. M. Illich-Svitych, which was written in 1965, has hitherto remained unpublished by the author. The Nostratic (more accurately, Kartvelian — Eastern Nostratic)

comparanda included therein have mostly been included or planned for inclusion into the author's subsequent publications on Nostratic etymology. In the meantime, over the past decades many of the supposed cognates in daughter languages have received different etymological interpretations. In this up-to-date commentary (print version) we list some of the more obvious examples of such changes that invalidate Illich-Svitych's etymologies, as well as present certain general results of comparison between the system of phonological reconstruction as presented in Illich-Svitych's Nostratic dictionary and the modern day reconstructions of the relevant stems in daughter families, to see how this reflects on the established correspondences between vocalic systems in Proto-Kartvelian and in the families that make up «Eastern Nostratic» (Indo-European, Uralic, Altaic, Dravidian). A more complete analysis of Illich-Svitych's data as a whole is presented in the online supplement to the paper.

Keywords: Proto-Kartvelian language; Nostratic hypothesis; reconstruction of vocalic systems; phonological reconstruction.